

# To Mignon

(An Mignon)

Approximate duration from  
three minutes and forty five  
seconds to four minutes.)

FRANZ SCHUBERT  
(1797-1828)

*Freely transcribed for the piano by  
Leopold Godowsky*

Allegretto about ( $\text{♩} = 138$ )

Piano

This image displays a page of sheet music for a piano duet, featuring six staves of musical notation. The music is in common time and primarily in B-flat major. The notation includes various dynamics such as *p* (piano), *mp* (mezzo-piano), *f* (forte), *pp* (pianissimo), and *dim.* (diminuendo). Fingerings are indicated by numbers above or below the notes. Performance instructions like *espressivo*, *sempre legato*, *espr.*, and *e tranquillo* are scattered throughout the piece. The music consists of six staves, likely representing two pianos. The first staff starts with a forte dynamic and a sixteenth-note pattern. The second staff begins with a piano dynamic and includes a measure with a 5/4 time signature. The third staff features a piano dynamic and a measure with a 5/2 time signature. The fourth staff starts with a piano dynamic and includes a measure with a 5/4 time signature. The fifth staff begins with a piano dynamic and includes a measure with a 5/2 time signature. The sixth staff starts with a piano dynamic and includes a measure with a 5/4 time signature. The music concludes with a piano dynamic and a measure with a 5/2 time signature.

The sheet music consists of eight staves of musical notation for piano. The notation is primarily in common time, with some measures in 2/4 indicated by a '2' over the measure. The key signature is mostly E-flat major (one flat), though it changes to A-flat major (two flats) in the middle section. The piano part is divided into two staves: bass (bottom) and treble (top). Fingerings are indicated above the notes, such as '1', '2', '3', '4', '5', and '6'. Dynamic markings include 'Ped.' (pedal down), 'pp' (pianissimo), and 'espr.' (espresso). The music is grouped into sections by brace lines. The right side of the page contains a large brace grouping the last four staves.

This musical score consists of two staves of piano music, presented in a three-page spread. The top staff uses a treble clef and the bottom staff uses a bass clef. Both staves are in common time and feature a key signature of one flat.

The score includes several measures of music, each with specific performance instructions:

- Measures 1-7:** The first section begins with eighth-note patterns. Measure 1 has "2 5 3 1 3 5 2 5 3". Measures 2-4 have "1" above them. Measures 5-7 have "2 5 3 1 3 5 2 5 3". The instruction "Pd." appears below the notes in measures 1, 3, 5, and 7.
- Measures 8-14:** The second section starts with "più f". Measures 8-10 have "1" above them. Measures 11-13 have "2 4" above them. Measures 14-15 have "(Pd.)" above them. The instruction "appassionato" is placed between measures 11 and 12.
- Measures 16-22:** The third section begins with "ff". Measures 16-18 have "1" above them. Measures 19-21 have "2" above them. Measures 22-23 have "3" above them. The instruction "cresc." is placed between measures 19 and 20.
- Measures 24-30:** The fourth section begins with "ff". Measures 24-26 have "1" above them. Measures 27-29 have "2" above them. Measures 30-31 have "3" above them. The instruction "Pd." is placed below the notes in measures 24, 26, 28, and 30.
- Measures 32-38:** The fifth section begins with "agitato". Measures 32-34 have "1" above them. Measures 35-37 have "2" above them. Measures 38-39 have "3" above them. The instruction "mf" is placed below the notes in measures 32, 34, 36, and 38.
- Measures 40-46:** The sixth section begins with "cresc.". Measures 40-42 have "1" above them. Measures 43-45 have "2" above them. Measures 46-47 have "3" above them. The instruction "(Pd.)" is placed below the notes in measures 40, 42, 44, and 46.
- Measures 48-54:** The seventh section begins with "f". Measures 48-50 have "1" above them. Measures 51-53 have "2" above them. Measures 54-55 have "3" above them. The instruction "(Pd.)" is placed below the notes in measures 48, 50, 52, and 54.
- Measures 56-62:** The eighth section begins with "semple e tranquillo". Measures 56-58 have "1" above them. Measures 59-61 have "2" above them. Measures 62-63 have "3" above them. The instruction "p subito ed espr." is placed below the notes in measures 56, 58, 60, and 62.
- Measures 64-66:** The ninth section begins with "una corda". Measures 64-65 have "1" above them. Measures 66-67 have "2" above them. The instruction "Pd." is placed below the notes in measures 64, 66, and 68.

The sheet music consists of six staves of musical notation for piano. The notation includes various dynamics such as *p*, *p.p.*, *cresc.*, *pp subito*, and *poco rall.*. Fingerings are indicated by numbers above or below the notes. Performance instructions like "Ped." are placed under specific notes. The music is in common time, with some measures showing different time signatures. The key signature changes between staves, with some staves starting in G minor and others in C major. The overall style is characteristic of Liszt's transcriptions, featuring complex rhythmic patterns and dynamic contrasts.

# An Mignon

(To Mignon)

FRANZ SCHUBERT  
(1797–1828)

*Allegretto (Etwas geschwind)*  
(Piano)

1. Ü - ber Thal und Fluss ge -  
1. O - ver stream and val - ley

tra - gen zie - het rein der Son - ne Wa - gen. Ach! sie regt in  
wen - ding, Ra - diant light the sun is send - ing; Ah! he wak - ens

ih - rem Lauf, so wie dei - ne, mei - ne Schmer - zen  
on — his round, Thine as mine, whil - ere — we lan - guish,

tief im Her - zen im - mer Mor - gens wie - der  
All the an - guish Deep - with - in each bo - som

auf, im - mer Mor - gens wie - der auf.  
bound, Deep with - in each bo - som bound.

2. Kaum will mir die Nacht noch frommen,  
denn die Träume selber kommen  
nun in trauriger Gestalt,  
und ich fühle dieser Schmerzen,  
still im Herzen,  
||: heimlich bildende Gewalt. :||

3. Schon seit manchen schönen Jahren  
seh' ich unten Schiffe fahren;  
jedes kommt an seinen Ort;  
aber ach! die steten Schmerzen,  
fest im Herzen,  
||: schwimmen nicht im Strome fort. :||

4. Schön in Kleidern muss ich kommen,  
aus dem Schrank sind sie genommen,  
weil es heute Festtag ist;  
Niemand ahnet, dass von Schmerzen  
Herz im Herzen  
||: grimmig mir zerrissen ist. :||

5. Heimlich muss ich immer weinen,  
aber freundlich kann ich scheinen  
und sogar gesund und roth;  
wären tödtlich diese Schmerzen  
meinem Herzen,  
||: ach! schon lange wär' ich tod! :||

2. Even tho' at night I slumber,  
Yet my very dreams do cumber  
All my mind with shapes of dread;  
And I feel, while so I languish,  
Silent anguish  
||: O'er my soul her shadow spread. :||

3. Many a happy year I ponder  
How the ships on faring yonder  
Surely to the haven glide.  
Wherefore, ah! must I e'er languish?  
Will my anguish  
||: Never fare forth upon the tide. :||

4. I must go in festal garments  
As a mask to hide my torments,  
For to-day is holiday;  
None will dream it, how I languish,  
How this anguish  
||: On my heart of hearts doth prey. :||

5. When alone, I'm weeping ever,  
Yet must seem unhappy never,  
Well, and rosy-red beside;  
If 'twere deadly, so to languish  
In my anguish,  
||: Ah! long since I should have died! :||